



---

---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

---

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

## **Votes and Proceedings**

**of the Assembly**

**Wednesday, 7 December 2016 — No. 219**

**President of the National Assembly:  
Mr. Jacques Chagnon**

---

**QUÉBEC**



The Assembly was called to order at 9.40 o'clock a.m.

---

### **ROUTINE PROCEEDINGS**

#### **Statements by Members**

Mrs. Vallières (Richmond) made a statement to underline the 10th anniversary of the Coopérative de solidarité du rang 13 de Saint-Camille.

---

Mrs. Lamarre (Taillon) made a statement to underline the 20th anniversary of Les Filles d'Isabelle Cercle Notre-Dame-de-Fatima #1389 Longueuil.

---

Mr. Polo (Laval-des-Rapides) made a statement to underline the 15th anniversary of the Ligue d'improvisation de la Rencontre Théâtre-Ados.

---

Mrs. Soucy (Saint-Hyacinthe) made a statement to congratulate Mrs. Tali Darsigny on her weightlifting feats.

---

Mr. Hamad (Louis-Hébert) made a statement to congratulate Campus Notre-Dame-de-Foy's Notre-Dame football team, Bol d'Or 2016 champion.

**7 December 2016**

---

Mr. Khadir (Mercier) made a statement to underline the 20th anniversary of the establishment Le Verre Bouteille.

---

Mr. Girard (Trois-Rivières) made a statement to congratulate the Séminaire Saint-Joseph de Trois-Rivières football team, the Vert et Or, winner of the Bol d'Or cadet division.

---

Mr. Jolin-Barrette (Borduas) made a statement to underline the work of the Borduas riding "Guignolée" organizers and volunteers.

---

Mrs. de Santis (Bourassa-Sauvé) made a statement to pay tribute to Mr. Magdy Tebechrani for his 35-year career as a pharmacist-owner.

---

Mr. LeBel (Rimouski) made a statement to underline the importance of the fight against poverty.

---

At 9.51 o'clock a.m., Mr. Ouimet, First Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

---

The proceedings resumed at 10.00 o'clock a.m.

---

7 December 2016

---

Moment of reflection

### **Introduction of Bills**

Mrs. Vallée, Minister of Justice, moved that leave be granted to introduce the following bill:

125 An Act to amend the Courts of Justice Act

The motion was carried.

Accordingly, Bill 125 was introduced in the Assembly.

### **Presenting Papers**

Mr. Arcand, Minister of Energy and Natural Resources, tabled the following:

The 2015 annual report of the Société de développement de la Baie-James.  
(Sessional Paper No. 2834-20161207)

---

Mrs. de Santis, Minister responsible for Access to Information and the Reform of Democratic Institutions, tabled the following:

The 2015–2016 annual management report of the Commission d'accès à l'information du Québec.  
(Sessional Paper No. 2835-20161207)

---

**7 December 2016**

---

Mr. Fournier, Government House Leader, tabled the following:

The reply to a written question from Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques) on Québec’s inactive oil and gas wells – Question No. 211, *Order Paper and Notices* of 15 November 2016;

(Sessional Paper No. 2836-20161207)

The reply to a written question from Mr. Khadir (Mercier) on the impact of the new Loto-Québec kiosk business model on non-profit organizations – Question No. 212, *Order Paper and Notices* of 22 November 2016;

(Sessional Paper No. 2837-20161207)

The reply to a written question from Mrs. D’Amours (Mirabel) on the project for a “Neuville sweet corn” protected geographic indication – Question No. 215, *Order Paper and Notices* of 23 November 2016;

(Sessional Paper No. 2838-20161207)

The reply to a written question from Mr. Lemay (Masson) on the former industrial site on Chemin Louis-Riel in Bécancour – Question No. 218, *Order Paper and Notices* of 1 December 2016.

(Sessional Paper No. 2839-20161207)

---

The President tabled the following:

The report from the Ethics Commissioner to the President of the National Assembly about Mr. Laurent Lessard, Minister of Transport, Sustainable Mobility and Transport Electrification and Member for Lotbinière-Frontenac, entitled “Rapport d’enquête du Commissaire à l’éthique et à la déontologie au président de l’Assemblée nationale au sujet de M. Laurent Lessard, ministre des Transports, de la Mobilité durable et de l’Électrification des transports et député de Lotbinière-Frontenac”;

(Sessional Paper No. 2840-20161207)

The 2015–2016 activity report of the Fondation Jean-Charles-Bonenfant.

(Sessional Paper No. 2841-20161207)

### Presenting Reports from Committees

Mr. Spénard (Beauce-Nord), Committee Vice-Chair, tabled the following:

The report from the Committee on Public Finance, which met on 31 May, on 1, 2, 3, 7, 9 and 10 June, on 24 August, on 22 September, on 4, 18, 19, 20 and 26 October, on 1, 2, 3, 15, 16, 17, 22, 24, 29 and 30 November and on 1, 2 and 6 December 2016 for clause-by-clause consideration of Bill 87, An Act to facilitate the disclosure of wrongdoings within public bodies. The report contains amendments to the bill, including an amendment to its title.

(Sessional Paper No. 2842-20161207)

### Presenting Petitions

Mr. Auger (Champlain) tabled the following:

The abstract of a petition on reviewing the External Breastforms Program, signed by 1,216 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 2843-20161207)

---

Mr. Jolin-Barrette (Borduas) tabled the following:

The abstract of a petition on a budget allocated to teaching dental hygiene to children 3 to 9 years old, signed by 333 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 2844-20161207)

---

Mrs. Tremblay (Chauveau) tabled the following:

The abstract of a petition on an amendment to the *Automobile Insurance Act*, signed by 952 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 2845-20161207)

**7 December 2016**

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mrs. Tremblay (Chauveau) tabled the following:

The abstract of a petition on an amendment to the *Automobile Insurance Act*, signed by 449 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 2846-20161207)

### **Oral Questions and Answers**

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, Mrs. David, Minister responsible for Higher Education, tabled the following:

A copy of a letter, dated 22 October 2013, to Mr. Michel Patry, Director of École des hautes études commerciales de Montréal, from Mr. Pierre Duchesne, Minister of Higher Education, Research, Science and Technology, about the strategic presentation file on École des hautes études commerciales de Montréal's expansion project.

(Sessional Paper No. 2847-20161207)

### **Deferred Divisions**

The Assembly took the division, which had been deferred at the sitting of 6 December 2016, on the motion moved by Mr. Habel (Sainte-Rose) for the passage of Bill 693, An Act to amend the Act respecting the governance of state-owned enterprises to promote the presence of young people on the boards of directors of such enterprises.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. **270** in Appendix)

Yeas: **108**   Nays: **0**   Abstentions: **0**

Accordingly, Bill 693 was passed.

7 December 2016

---

### Motions Without Notice

Mr. Bonnardel, Second Opposition Group House Leader, moved a motion concerning Opposition bills still awaiting passage in principle; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

---

Mr. Marceau (Rousseau), together with Mr. Charette (Deux-Montagnes) and Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques), moved a motion to hold a parliamentary committee on the draft agreement aimed at regulating the Federal Government's spending power; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

---

Mr. Khadir (Mercier), together with Mr. Charette (Deux-Montagnes), moved a motion to hold a parliamentary committee on all appointments made by the office of various Premiers since 1996; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

### Notices of Proceedings in Committees

Mr. Tanguay, Deputy Government House Leader, convened the following committees:

- the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 106, An Act to implement the 2030 Energy Policy and to amend various legislative provisions;
- the Committee on Planning and the Public Domain, to hear the interested parties and undertake clause-by-clause consideration of Private Bill 220, An Act respecting Ville de Saint-Augustin-de-Desmaures;

7 December 2016

---

- the Committee on Public Finance, to hear the interested parties and undertake clause-by-clause consideration of Private Bill 222, An Act to allow the conversion and amalgamation of L'Assurance Mutuelle de l'Inter-Ouest and L'Assurance mutuelle des fabriques de Montréal; and then, undertake clause-by-clause consideration of Bill 112, An Act to give effect mainly to fiscal measures announced in the Budget Speech delivered on 17 March 2016;
- the Committee on Transportation and the Environment, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 102, An Act to amend the Environment Quality Act to modernize the environmental authorization scheme and to amend other legislative provisions, in particular to reform the governance of the Green Fund.

---

## ORDERS OF THE DAY

### Government Bills

#### *Passage*

Mr. Blais, Minister of Employment and Social Solidarity, moved the passage of Bill 116, An Act to transfer the activities of the enterprise registrar to the Ministère du Travail, de l'Emploi et de la Solidarité sociale.

After debate thereon, the motion was carried and, accordingly, Bill 116 was passed.

---

At 11.23 o'clock a.m., at the request of Mr. Tanguay, Deputy Government House Leader, and by leave of the Assembly to set aside Standing Order 21, Mr. Ouimet, First Vice-President, suspended the proceedings until 3.00 o'clock p.m.

**7 December 2016**

---

The proceedings resumed at 3.04 o'clock p.m.

---

*Passage in Principle*

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 230, 236 and 237, Mrs. Vallée, Minister of Justice, moved that Bill 125, An Act to amend the Courts of Justice Act, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried, and Bill 125 was accordingly passed in principle.

Mr. Tanguay, Deputy Government House Leader, moved that Bill 125 be referred to the Committee of the Whole for clause-by-clause consideration.

The motion was carried.

*Report Stage*

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Planning and the Public Domain on its clause-by-clause consideration of Bill 109, An Act to grant Ville de Québec national capital status and increase its autonomy and powers.

After debate thereon, the report was concurred in.

---

Mr. Tanguay, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Thursday, 8 December 2016 at 9.40 o'clock a.m.

The motion was carried.

---

**7 December 2016**

---

Accordingly, at 4.22 o'clock p.m., Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, adjourned the Assembly until Thursday, 8 December 2016 at 9.40 o'clock a.m.

**ROYAL ASSENT**

On Wednesday, 7 December 2016 at 2.35 o'clock p.m. in the Office of the Lieutenant-Governor, in the presence of Mr. Habel (Sainte-Rose), Delegate of the Premier, and of Mr. Arsenault, Director of Parliamentary Proceedings and Delegate of the Secretary General, the Honourable J. Michel Doyon, Lieutenant-Governor of Québec, was pleased to assent to the following bill:

- 693 An Act to amend the Act respecting the governance of state-owned enterprises to promote the presence of young people on the boards of directors of such enterprises

And, at 5.15 o'clock p.m., in the presence of Mrs. Durepos, Coordinator at the Parliamentary Proceedings Directorate and Delegate of the Secretary General, the Honourable J. Michel Doyon, Lieutenant-Governor of Québec, was pleased to assent to the following bills:

- 92 An Act to extend the powers of the Régie de l'assurance maladie du Québec, regulate commercial practices relating to prescription drugs and protect access to voluntary termination of pregnancy services (*modified title*)
- 116 An Act to transfer the activities of the enterprise registrar to the Ministère du Travail, de l'Emploi et de la Solidarité sociale
- 120 An Act to amend various legislative provisions concerning municipal affairs

**JACQUES CHAGNON**

*President*

7 December 2016

---

**APPENDIX**

**Recorded Divisions**

On the motion moved by Mr. Habel (Sainte-Rose):

**(Division No. 270)**

**YEAS - 108**

Anglade ( <i>QLP</i> )	Drolet ( <i>QLP</i> )	Lemay ( <i>CAQ</i> )	Roberge ( <i>CAQ</i> )
Arcand ( <i>QLP</i> )	Fortin ( <i>QLP</i> )	Lessard ( <i>QLP</i> )	Rochon ( <i>PQ</i> )
Auger ( <i>QLP</i> )	( <i>Sherbrooke</i> )	Lisée ( <i>PQ</i> )	Rotiroti ( <i>QLP</i> )
Barrette ( <i>QLP</i> )	Fortin ( <i>QLP</i> )	Maltais ( <i>PQ</i> )	Rousselle ( <i>QLP</i> )
Bergeron ( <i>PQ</i> )	( <i>Pontiac</i> )	Marceau ( <i>PQ</i> )	Roy ( <i>PQ</i> )
Bérubé ( <i>PQ</i> )	Fournier ( <i>QLP</i> )	Martel ( <i>CAQ</i> )	( <i>Bonaventure</i> )
Billette ( <i>QLP</i> )	Gaudreault ( <i>PQ</i> )	Massé ( <i>IND</i> )	Roy ( <i>CAQ</i> )
Birnbaum ( <i>QLP</i> )	( <i>Jonquière</i> )	Matte ( <i>QLP</i> )	( <i>Montarville</i> )
Blais ( <i>QLP</i> )	Giguère ( <i>QLP</i> )	Ménard ( <i>QLP</i> )	Samson ( <i>CAQ</i> )
Blanchette ( <i>QLP</i> )	Girard ( <i>QLP</i> )	Merlini ( <i>QLP</i> )	Sauvé ( <i>QLP</i> )
Bonnardel ( <i>CAQ</i> )	Habel ( <i>QLP</i> )	Montpetit ( <i>QLP</i> )	Schneeberger ( <i>CAQ</i> )
Boucher ( <i>QLP</i> )	Hamad ( <i>QLP</i> )	Morin ( <i>QLP</i> )	Simard ( <i>QLP</i> )
Boulet ( <i>QLP</i> )	Hardy ( <i>QLP</i> )	Nichols ( <i>QLP</i> )	( <i>Charlevoix-Côte-de-Beaupré</i> )
Bourgeois ( <i>QLP</i> )	Heurtel ( <i>QLP</i> )	Ouellet ( <i>PQ</i> )	Simard ( <i>QLP</i> )
Busque ( <i>QLP</i> )	Hivon ( <i>PQ</i> )	( <i>René-Lévesque</i> )	( <i>Dubuc</i> )
Caire ( <i>CAQ</i> )	Huot ( <i>QLP</i> )	Ouellet ( <i>PQ</i> )	Soucy ( <i>CAQ</i> )
Carrière ( <i>QLP</i> )	Iracà ( <i>QLP</i> )	( <i>Vachon</i> )	Spénard ( <i>CAQ</i> )
Charbonneau ( <i>QLP</i> )	Jolin-Barrette ( <i>CAQ</i> )	Pagé ( <i>PQ</i> )	St-Denis ( <i>QLP</i> )
Charette ( <i>CAQ</i> )	Kelley ( <i>QLP</i> )	Paradis ( <i>QLP</i> )	St-Pierre ( <i>QLP</i> )
Charlebois ( <i>QLP</i> )	Khadir ( <i>IND</i> )	( <i>Brome-Missisquoi</i> )	Surprenant ( <i>CAQ</i> )
Chevarie ( <i>QLP</i> )	Kotto ( <i>PQ</i> )	Paradis ( <i>CAQ</i> )	Tanguay ( <i>QLP</i> )
Cloutier ( <i>PQ</i> )	Laframboise ( <i>CAQ</i> )	( <i>Lévis</i> )	Therrien ( <i>PQ</i> )
Coiteux ( <i>QLP</i> )	Lamarre ( <i>PQ</i> )	Picard ( <i>CAQ</i> )	Traversy ( <i>PQ</i> )
Couillard ( <i>QLP</i> )	Lamontagne ( <i>CAQ</i> )	Plante ( <i>QLP</i> )	Tremblay ( <i>QLP</i> )
Cousineau ( <i>PQ</i> )	Lavallée ( <i>CAQ</i> )	Poëti ( <i>QLP</i> )	Turcotte ( <i>PQ</i> )
D'Amour ( <i>QLP</i> )	LeBel ( <i>PQ</i> )	Poirier ( <i>PQ</i> )	Vallée ( <i>QLP</i> )
D'Amours ( <i>CAQ</i> )	Legault ( <i>CAQ</i> )	Polo ( <i>QLP</i> )	Vallières ( <i>QLP</i> )
David ( <i>QLP</i> )	Léger ( <i>PQ</i> )	Proulx ( <i>QLP</i> )	Vien ( <i>QLP</i> )
( <i>Outremont</i> )	Leitão ( <i>QLP</i> )	Reid ( <i>QLP</i> )	Villeneuve ( <i>PQ</i> )
de Santis ( <i>QLP</i> )	Lelièvre ( <i>PQ</i> )	Richard ( <i>PQ</i> )	Weil ( <i>QLP</i> )